

Júu[^] e to_o fí' ni[~] jì' quiá'⁻ Paa⁻ e catíng⁻ dsea[`] seeng[`] fí' FILIPOS

¹ Jnea[~] Paa⁻ có_o[~] Timoteo lí'naa' dsea[`] i jmóo[`] lajii[~] e iing[~] Dsea[`] Jmáang⁻. Jogui lana guiéeng'⁻naa' júu[^] guicó_o[~] quií⁻na', dsea[`] quiá'⁻ Fidiée[~] i neáang' fí' na fí Filipos i líng' lafa' jaam[`] dsea[`] có_o[~] Dsea[`] Jmáang⁻. Jogui lajobi guiéeng'⁻naa' júu[^] guicó_o[~] quiá'⁻ jaléng'[^] dsea[`] mogui[~] i quiá'[^] ta[~] jee[~] 'nú'[^] có_o[~] gui jaléng'[^] i jmicó_o[~] gui quiá'^r cajo. ² Jo míi[~] i Tiquí[^]naa' Fidiée[~] có_o[~] gui Fíi[^]naa' Dsea[`] Jmáang⁻ e ni'fr⁻ güea[^] quiá'^r jee[~] 'nú'[^] jogui e nicuó^r 'nú'[^] e seeng[`]na' juguiá⁻ júu[^] røø[`].

Mi[~] caféng' Paa⁻ Fidiée[~] uí[~] quiá'⁻ dsea[`] seeng[`] fí' Filipos

³ Jo laco^o née[~] mi[~] dséng' dsii⁻ 'nú'[^], cuóø^{-ø} gui'máang'[~] Fidiée[~] uii[~] quií⁻na'. ⁴ Jogui laco^o née[~] mi[~] fón[^]na' Fidiée[~] uii[~] quií⁻na' lajaléng'[^]na', jmóo^o e íang[`] dsi'baa, ⁵ co[^] eáam' cajmicó_o[~] rú[^]naa' e guia[^]naa' júu[^] quiá'⁻ Dsea[`] Jmáang⁻ jíi[~] ie[~] latí' mi[~] caneeng[~] rú[^]naa' jo cartí' jmi[~] na. ⁶ Jo tab[~] dsii⁻ e Fidiée[~] bing' i canaang[`] jmóo[`] jalé[^] e guiá⁻ jee[~] jaléng'[^] 'nú'[^], jogui íbi cajo i nijmé⁻gui lajo cartí' niteáíñ' e ta[~] jo ie[~] mi[~] nití⁻ í[^] e nigüéeng⁻tu Dsea[`] Jmáang⁻ fí' jmigüí[^] la. ⁷ Jo dseáng'⁻ lajob catíng⁻ e í dsii⁻ uii[~] quií⁻na' lajaléng'[^]na', co[^] eáam' 'neáan[^] 'nú'[^] jogui røøb[^] nica'íng'[~]naa' jalé[^] e guiá⁻ e cuø' Fidiée[~] jnea[~]aa', nañí' fa' iuun⁻ sijnñ[^] fí' dsíí' 'nñí[^] osi e niguién[^]na' fí' quini[~] dseata[~] é, e jmi'ó[^] osi jmitaa[^] dsíí' dsea[`] e júu[^] quiá'⁻ jial laang[`] dsea[`] jee[~] jalé[^] dsee⁻ quiá'^r. ⁸ Jo Fidiée[~] dsea[`] ñir[^] jial tíí' e iin[~]na' nimáan[~]na' lajaléng'[^] 'nú'[^] lí[^] laco[^] jíi[~] e cuø' Dsea[`] Jmáang⁻ jnea[~] e nijmi'neáan[^] 'nú'[^].

⁹ Jo mǎi' i Fidiée' e eáang'gui nidsicuáng' e jmi'neáng' rúng'na', jogui e nicuó' guir 'nú' e nilijmǎi'na' jogui e ningáng'na' ¹⁰ e laco' lí'na' guí'na' contøng' lajalé' e guiá'. Jo lajob quí'na' jmi' e seeng'na' e ee'na' guiá' e laco' ja`nilisea`dsee`quí'na' mi`nití`jmi' e nigüéeng`-tu Dsea`Jmáang` fí`jmiüü`la. ¹¹ Jo ie`jo jaléng' 'nú' nijáa'na' júu`cuaiñ`quíá'`jalé' e guiá' e cajmee`na' la'eáang'cò'`Dsea`Jmáang` e laco' nijmi'goo'na' Fidiée' jogui nijmiféng'na' dsea`do.

Seen`fí`jmiüü`la e jmóo`o`lají'`e iing`Dsea`Jmáang`

¹² Jo jnea`iin`n e niliñí' 'nú', dsea`rú'naa', e jalé' e nicangongñin`n fí`la dseáng'`eám' nicali'íng`ta` e laco' nini'^gui júu`quíá'`jial laang`dsea`jee`jalé`dsee`quíá'r`. ¹³ Co' jaléng' dsea`i`jmóo`ta`fí`'núu`lí`guiing`dseata`dsea`féng'`quíá'`dsea`romano cò'`jaléng'gui dsea`caguaiang`, guiáb`ñir` e sijnñin`n fí`dsí'`nñí'`dsu' uí'`e lín`n dsea`quíá'`Dsea`Jmáang`. ¹⁴ Jogui mi`caliñí`jaléng'`dsea`rú'naa' dsea`quíá'`Dsea`Jmáang` e sijnñin`n fí`la, joba' e jie`ja`lajalém'`dsea`do eáang'gui nicaguaí`dsí'r` e ni'r`júu`quíá'`Dsea`Jmáang`, jogui dseáng'`ja`'gó'bre jmóor`lajo.

¹⁵ Jo e jáb'`, i`liing`i`dsea`î`guiar`júu`quíá'`Dsea`Jmáang`dsu' e dsihuim`bre`osi e 'ní'`nii`bre`é, jo dsu' i`liing`gui jmóor`e ta`jo e guiá`dsí'bre. ¹⁶ Jogui i`liing`i`dsea`î`jmóor`e ta`jo e ngocáng`dsí'bre co' eám'`neáaiñ`Fidiée', co'`ñi'bre e uiing`e iuung`jneá`fí`la e laco' jmi'ón'`n júu`quíá'`Dsea`Jmáang`; ¹⁷ jo dsu' i`liing`i`dsea`î`guiar`júu`quíá'`Dsea`Jmáang` e lí'`laco' nijmeáng`quíá'r`yaam`bre, jogui ja`jmóor`e ngocáng`dsí'r`e ta`jo, co'lico'`iñ`e ni'meáang`guir`jneá`lí`iuun`fí`dsí'`nñí'`la. ¹⁸ Jo dsu' ja`e cuaiñ`quíé`e jialco'`guia'

dsea` e júu` jo, si e ngocáng` dsíir` osi o' lajo é; co' jmi'iaám` dsí` jnea` dsu' e guia' dsea` júu` quia'` Dsea` Jmaáng`.

Jo eáam`bi nili'iaáng` dsii` ,¹⁹ co' ñi`baa e nileám`baa li` iuun` la, co' jaléng` 'nú` mhi`ba' Fidiée` uii` quie` e, jogui jmicóo`bi Jmiguí` quia'` Dsea` Jmaáng` jnea` cajo. ²⁰ Jo dsu' eáam` iin` n jogui eáam` sijeem` e ja` nicuó` Fidiée` fí' e nicaa` fi'i', co' lí' lí' eáang`gui sijeem` e teá` dsii` e guiaa` júu` fí' quini` jaléng` dsea`, jo lajob` nijmi'goo` Dsea` Jmaáng` e ngocáng` dsii` jo ja` e líí' e seen` osi e júun` n é. ²¹ Co' jnea` seen` fí' jmigüf` la e jmóo`o lajii` e iing` Dsea` Jmaáng` ; jogui song jún` n, joba' guiú` guib` ni'uiíng` quie` e jóng. ²² Jo dsu' song seeng` guí' fí' jmigüf` la, nilí`bí' jmee` e ta` e laco' nilifíng`gui dsea` quia'` Dsea` Jmaáng` ; joba' ja` ñii` e` niguí`i, su e seeng` guí' ofa' e júum`baa é. ²³ Co' huím` líí' quie` e e niguí`i coo` lajee` e tú` júu` la: ca'íng` e iaáng` dsii` e nijúun` n e laco' niní`i cóo` Dsea` Jmaáng` fí' jmigüf` coo`, co' lajoba' e eáang`gui nijmeáng` quie` e; ²⁴ jogui e ca'íng`gui do, eáang`gui la guíng` quí`na' e seem`bí' fí' jmigüf` la. ²⁵ Jo co' nitab` dsii` e seem`bí' fí' jmigüf` la, joba' nija`bí' cóo` 'nú` fí' na e laco' nijmicóo`bí' 'nú` e nidsicuáng`gui quí`na' cóo` júu` quia'` Dsea` Jmaáng` , jogui e laco' eáang`gui nili'iaáng` oó`na' cóo` e júu` e ja'` nicalíng`na' do. ²⁶ Jo mi` niguiéng` túu` fí' jee` 'nú', nili'iaáng`gui oó`na' uii` quia'` jalé` e guiú` e nicajmée` Dsea` Jmaáng` cóo` jnea`.

²⁷ Jo jmi'úung`na' e niliseeng`na' røø` laco' cóong` cóo` júu` quia'` Dsea` Jmaáng` . Joba' nañí' fa' e gáa` ga'ee` e 'nú` osi huí`bi táan`n é, dsu' tab` dsii` e teá` teáang`na' cóo` júu` quia'` Dsea` Jmaáng` jogui e dseáng` conrøø` siíng`na' lajaléng`na' e cuó`bi` bí' yaang`na' colíng` e laco' nijá` líing` dsea` júu` quia'` jial laang` dsea` jee` jalé` dsee` quia'r` , ²⁸ jogui e ja` fóong`na' jíí` capi' jaléng` dsea` i` ní' 'nii` quí`na'. Co' e na cuó` lí` quia'` jaléng`

i dseà do e ningolíin̄ fí lí' lí'ˆ, jò dsu' quíi' 'nú' cuø' lí' e niliseem'ba' latā cóo'ˆ Fidiée˘, có' lajòb nisi'í'ˆ quiá'ˆ dseà do. ²⁹ Có' dseà quiá'ˆ Dseà Jmáam̄ líing' 'nú'ˆ, jòba' ngíing'na' e já'ˆ líing'na' júu'ˆ quiá'r'ˆ, jogui ngíim'ba' cajo e nimó'na' iihuí' dsu' uí'ˆ e nilíing'na' lajò, ³⁰ có' conrøð' 'ní'ˆ níing'ˆ dseà jneaa'aa' lana, jò móob'ˆ 'nú'ˆ e lajòb cajmeáng'ˆ dseà jnea'ˆ lamí'ˆ jééng'gui, jogui nií'ˆ'bi' cajo e lajòbi jmóor' cóo'ˆ jnea'ˆ latí' lana.

2

Dseà Jmáang'ˆ cajmi'uóng'ˆ 'ñia'r' jò ca'uíin̄ jaang'ˆ dseà niing'ˆ

¹ Jò teáb' óo'na', dsucó' lafa' jaam' dseà líing'na' cóo'ˆ Dseà Jmáang'ˆ; jogui ja' fí'í'ˆ líing'na', có' Dseà Jmáam̄ 'neáang'ˆ 'nú'ˆ jogui Jmiguí' quiá'r'ˆ seem' røð' cólíing'ˆ cóo'ˆ 'nú'ˆ; jogui jmi'neáang'ˆ rúng'na', jogui fí' líing'ˆ rúng'na' cajo, ² jòba' jmee'ˆ'bi' bí' e laco' jmi'íáang'ˆ-na' dsii'ˆ e seeng'na' cólíing'ˆ juguí'ˆ júu'ˆ røð', jogui 'neáam' rúng'na' lajiiing'na', jogui cóo'ba' í' óo'na' lajii'ˆ fí' teáang'ˆna'. ³ Jò jie'ˆ mí' jmoo'na' jíi'ˆ cóo'ˆ e móo'na' e jmóo' dseà rúng'na' dsu' uí'ˆ e 'ní'ˆ máang'na'r osi e jmicóøng'ˆ yaang'na' é, có' lí'ˆ lí' 'né'ˆ e jmi'uóng'ˆ yaang'na' jogui e jmi'goo'na' dseà rúng'na' eáang'gui laco' yaang'na'. ⁴ Jò dsu' ja' jmée'na' e líco' 'no'ˆna' jial ni'uíing'ˆ guí'ˆ quíi'ˆ-na' yaang'na', có' lajòb 'né'ˆ 'no'ˆna' cajo jial ni'uíing'ˆ guí'ˆ quiá'ˆ jaléng'ˆ dseà rúng'na'.

⁵ Jò íi' óo'na' røð' lajii'ˆ fí' teáang'ˆna' lí'ˆ laco'gui cajmée' Dseà Jmáang'ˆ.

⁶ Có' ír' røð'ˆ cóøiñ' cóo'ˆ Fidiée˘,
jò dsu' ja' cajmeáng'ˆ 'ñia'r' fa' e røð' cóøiñ' cóo'ˆ dseà do,

⁷ có' cab' caséer' lajii'ˆ e si'íin̄ˆ quiá'ˆ Fidiée˘,

jò ca'ufiĩn̄ e røøb` còøiñ` laco' jaang` dsea` jmigüf̄ i jmóo`
ta` fí quini` dsea` rúng^l,
jò caliséiñ` fí guóo^l uø` e líiĩñ` jaang` dsea` jmigüf̄.

⁸ Jò dsu' lajee` e ca'ufiĩn̄ lajò, cajmi'uóng` 'ñia'r' e ja`
cajméer` ta` quiu' r' 'ñia'r',
co' lajii^l ta` quiu' Fidiée`ba' cajméer` car` cartí' í^l e
catáiñ` fí dse^l crúu[^], jò fí job` cajúĩñ`.

⁹ Jò uíi^l e lajob` cajméer`, joba' Fidiée` caseaiñ^l dsea` do
yá^lgui,
jogui cajméer` e niing`gui dsea` do lajee` lajalé^l jogui
lajee` lajaléng^l i seeng` fí la'úng` fí jmigüf̄.

¹⁰ Jò cajmée` Fidiée` lajò e laco' mi` ninú^l jial tíi` niing`
Jesús,

joba' coo` quíeëb` nisí^l dsea` uø` jnir` doñi` jíe^l seem`bre,
si fí jmigüf̄ coo` osi fí jmigüf̄ la osi fí lí` teáng^l
'líi` é,

¹¹ jò nililí^l lajiiing` dsea` jò nifé^l e jáb^l e Dsea` Jmáam`
líiĩñ` Fii` i quiu' ta` fí la'úng`,
jò lajoba' nijmi'gò` lajiiing` dsea` Tiquí^lii' Fidiée`.

*Dsea` quiá^l Dsea` Jmáang` líiĩñ` dsea` i lafa' sijing^l jee`
dsea` jmigüf̄*

¹² Jò lana, dsea` rú^lnaa' i iin`n eáang', jò lí^l laco'
nicajmee`na' núu^lna' contøøng` júu[^] quiá^l Fidiée` e ni-
caffi` i 'nú^l lajee` e nicataan`n cóo^l 'nú^l, joba' eáang`gui
'né` jmée`na' núu^lna' cajo mi` ja` quijgeáan`n cóo^l
'nú^l. Jò jmi'goo`na' e ngocáng` óo`na' lajii^l e fí guiú^l
lí` niteáang`na' cóo^l Dsea` Jmáang`; ¹³ co' Fidiée`bing^l i
cuø^l 'nú^l e iing`na' jmée`na' jmang^l e guiú^l, jogui dsea`
íb` cajo i jmicóo^l 'nú^l e laco' nijmée`na' jalé^l e jò lí^l laco'
e iáang` dsíir' 'ñia'r'.

¹⁴ Jò jmée`na' lajalé^l e jmoo`na' e ja` sée^lna' dsee`
jogui e ja` jiiing`na', ¹⁵ jò lajoba' jíi^l jaang` dsea` niguié^lr'
jial ni'níiñ` 'nú^l osi nicuø^lr` 'nú^l dsee` é. Jò jmiling`

yaang~na' e líng'na' dseáng' joo' Fidiée' i ja' si'ling' jee' dseá' jmigüü' i seeng' jmií' na. Co' jaléng' i dseá' seeng' jmií' na eáam' 'liiñ' jogui ja' í dsíir' laco' catfing'. Jo dsu' 'nú' líng'na' dseá' i lafa' sijing' jee' jaléng' dseá' jmigüü' i seeng' fí' lí' nua' lí' laco'gui jing' jaléng' nua' i sitóng' yá' jmigüü' mi' canua'. ¹⁶ Jo lajob líng'na', joba' ée' na' jaléng' dseá' e júu' quiá' jial niliseeng' dseá' cøong' cõo' Fidiée' lata'. Joba' mi' nití' í' e nijáa'tu Dseá' Jmáang' fí' jmigüü' la, eáang'gui nili'iaang' dsii' uii' quií'na', co' ñi'baa e eáam' nicalí'íng' ta' lajii' e ta' huíng' e nicajmé' e jee' 'nú' jogui lajobi lajalé' iihuú' e nicamó'o jee' 'nú' cajo. ¹⁷ Jo nañí' fa' nijáang' 'ñiá'a e nijúun' e laco' ni'ie' lajii' e cuø' 'nú' Fidiée' uii' e jal' líng'na' júu' quiá'r', joba' eáam' nili'iaang' dsii' fíng song calí' lajo lí' laco' nili'iaang' óo' 'nú' cajo. ¹⁸ Jogui lajobi 'nú' nijmi'iaam' áa'na' colíing' cõo' jnea'.

Mi' cajmée' Paa' júu' e niguiieñ' Timoteo cõo' Epafrodito fí' Filipos

¹⁹ Jo song Fii'naa' Jesús cuø' fí' lajo, joba' lajmináb' iin' nisín' Timoteo e nidsi'éer' 'nú' fí' na. Joba' nitíin' bí' quié' e mi' ni'ín' júu' quií'na' e nicõo' dseá' do e quiá' jial seeng'na'. ²⁰ Jo jo' i dseá' seeng'gui quié' e i jíéng'gui laco' Timoteo i guíing' dsii' dseáng' lajang' uii' quií'na'; ²¹ co' lajalém' dseá' 'nó'r' jmóor' lalí' e tí' dsíir' yaam~bre, jo ja' 'nó'r' jmóor' jalé' e guiú' e iing' Dseá' Jmáang'. ²² Dsu' niñib' 'nú' jial tíí' guiú' nica'ée' Timoteo jogui jial nicajmó'naa' ta' e guia'naa' júu' quiá' Dseá' Jmáang', co' nicajmicõo'r' jnea' laco' jaang' joo' dseá' mi' jmóor' ta' jmicõo' sejniir'. ²³ Jo í'bing' sijeem' e nisín' e dsi'eer' 'nú' fí' na ladsifí' mi' nili'ñi' jial ngóo' quié' e fí' la. ²⁴ Jo sijeem'baa cajo e

Fíinaa' Dsea` Jmáang- nicuó'r- jnea~ fí' e ngóó'baa 'níá'na e ni'ee' e 'nú' fí' na lajminá-.

²⁵ Jogui lín- n e la guím` 'né- niguiéeng' túu fí' na i dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- i sii` Epafrodito i nica- jmée` bí` cóo'~ jalé' ta~ e nicajmé- e colíing~ cóo'r~, có' íb` dsea` i casíing` 'nú' fí' la e quiá'- jmicóo'r~ jnea~ cóo'~ jalé' e 'né- e lí- iuun- sijníñ` n fí' la. ²⁶ Jo i Epafrodito na eáam' ni'íiñ~ e niníñ` 'nú', có' fí' íb` líiñ` dsu' e nicalíñ` na' júu^ e calidsée'r~ eáang'. ²⁷ Jo e já'- e nicalidsée'r~ jo jie~ ja` mí` cajúum-bre; jo dsu' Fidiée` calí- fíi- líim-breiñ` do, joba' cajmi'leáam-bre, jo la quié` tí` jneab~ calí- fíi- líing- Fidiée` cajo cóo'~ jalé' fí' í' dsíi' seen-, có' nilifé' guib fí' í' quié- e fíng song cajúíñ-. ²⁸ Joba' niguiéem` ba're lajminá- fí' na e laco' nili'íáang` áa'na' mí- nimáang~ na'r calé' catú-, jogui jnea~ guáa'guijiu fí' í' quié- e cajo. ²⁹ Jo mí~ niguieng' tur fí' na, íing' na'r e íáang` óo'na', có' dsea` quiá'- Fíinaa' Dsea` Jmáang- líiñ`. Jogui jmi'goo'ba' jaléng' dsea` i ée` laco'gui ée` i dsea` na. ³⁰ Jo jie~ ja` mí` cajúm-bre dsu' uíi' e jmóor` ta~ e nicangíiñ- quiá'- Dsea` Jmáang-. Có' cagua' dsíir` doñi' ee` calím-bre e laco' cajméer` ta~ jmicóo'~ jnea~ uíi' e 'nú' ja` dsitíng' quíi- na' jmée^ na' lajo.

3

Jíi' cóo` e quíng'gui eáang' e laco' e licuíng'guí Dsea` Jmáang-

¹ Jogui lana, dsea` rú'naa', jmi'íáang`gui óo'na' uíi' e líing`na' dsea` quiá'- Fíinaa' Dsea` Jmáang-.

Jo dsu' ja' e 'ní' tñn`n jnea~ e fíi- túu 'nú' calé' catú- e fí' ní- jì la lajii'~ e nicafíi- i 'nú' lami~ jéeng'gui, có' e júu^ la eáam' nili'íing` ta~ quíi- na'. ² Jo jmeáang' í' yaang~ na' quiá'- jaléng' i 'ná' dsinóo' i ja' ée` ta~ røø` jogui too~ lí' fí' ngúu' táaiñ-. ³ Jo dsu' jneaa~ aab' dsea` líi'naa' i dseáng'-

lajang[^] dseá quiá^{^-} Fidiée^ˇ, co[^] la'eáang[^] cóo[~] Jmigui[^] quiá^{^-} bre e jmféng[^] naa[^] r jogui[^] jmi'iaam[^] bi dsí^{^-} naa[^] cajo[^] dsu[^] uí[~] e lí[^] naa[^] dseá quiá^{^-} Dseá[^] Jmáang⁻, jogui[^] ja[^] ta[^] dsí^{^-} naa[^] e niliguiúng⁻ naa[^] fí[^] quini^ˇ Fidiée^ˇ cóo[~] jalé[^] e jmoo⁻ naa[^] osi[^] jial lí[^] naa[^] fí[^] jmi[^]güí[^] la é. ⁴ Co[^] nañí[^] fa[^] jnea[~] seab[^] uing[~] e nijmee[~] e e ta[~] dsii⁻ e niliguiún⁻ n fí[^] quini^ˇ Fidiée^ˇ cóo[~] jalé[^] e jo, jo dsu[^] jí[~] jaang[^] dseá[^] cuóøng[^] lí[^] jmita[~] gui dsír[^] laco[^] gui jnea[~] cóo[~] jalé[^] e jo. ⁵ Co[^] jnea[~], jñiá⁻ jmi[~] bi ngóó[^] mi[~] cató[^] lí[~] fí[^] ngúú[^] táan[^] lí[^] laco[^] qui^{^-} tñng[^] dseá[^] Israel; jogui[^] lín[^] n siju[^] dseá[^] Israel; jogui[^] dseá[^] quiá^{^-} 'lí[~] yúu[~] Míing[~] lín[^] n; jogui[^] jmi[^] hebreo fá[^] a jogui[^] lajobi[^] dseá[^] cóøng[~] quié⁻ e cajo; jogui[^] dseá[^] Israel i líng[^] fariseob lín[^] n cajo, co[^] cajmi[^] goo⁻ dseáng^{^-} laco[^] sí[^] jalé[^] júu[^] quiu[^] ta[~] quiá^{^-} Moi[~]; ⁶ jogui[^] eáam[^] caliguiing[~] dsii⁻ jalé[^] e 'né⁻ jmitii[^] cóo[~] dseá[^] góo[^] o dseá[^] Israel, co[^] jí[^] gui cajmeáan[^] n ga[^] jaléng[^] dseá[^] quiá^{^-} Dseá[^] Jmáang⁻; jogui[^] cajmé[^] baa[^] núu[~] lají[~] júu[^] quiu[^] ta[~] quiá^{^-} Moi[~], joba[^] jí[~] cóo[^] dsee⁻ cuóøng[^] lí[^] cuó^{^-} dseá[^] jnea[~]. ⁷ Jo dsu[^] jalé[^] e ca[^] f[^] dsii⁻ lami[~] jeéng[^] gui e eáam[^] quíng[^] quié⁻ e, dsu[^] lana[^] jo[^] e quíng[^] quié⁻ e jí[~] cóo[^] jalé[^] e jo, co[^] lana[^] Dseá[^] Jmáam⁻ bing[^] i nicalicuín[^] n. ⁸ Jo jnea[~] í[^] dsii⁻ e jí[~] cóo[^] e quíng[^] e niing⁻ gui eáang[^] laco[^] e quíng[^] e licuíng[^] guí[^] Fí[^] naa[^] Dseá[^] Jmáang⁻. Jo jalé[^] e lami[~] í[^] dsii⁻ e eáam[^] quíng[^] quié⁻ e do, dseáng[^] jo[^] e ta[~] íng[^] quié⁻ e lana, co[^] lafa[^] quib[^] calí[^]; dsuco[^] niing⁻ gui eáang[^] quié⁻ e e nilicuíng[^] guí[^] Fí[^] naa[^] Dseá[^] Jmáang⁻ ⁹ jogui[^] e nilín[^] n lafa[^] jaam[^] dseá[^] cóo[^] r. Dsu[^] ofa[^] nijmiguiúng⁻ 'ñiá[^] a fí[^] quini^ˇ Fidiée^ˇ uí[~] e jmóo[^] o núu[~] e júu[^] quiu[^] ta[~] quiá^{^-} Moi[~], co[^] lanagui[^] nilín[^] n dseá[^] guiúng⁻ fí[^] quini^ˇ Fidiée^ˇ dsu[^] la'eáang[^] e nicajáang[^] 'ñiá[^] a fí[^] jaguó[^] Dseá[^] Jmáang⁻. Co[^] lí[^] laco[^] cuóøng[^] fe[^] ee[^], e Fidiée^ˇ bing[^] cajméé[^] e caliguiún⁻ n fí[^] quinir^ˇ la'eáang[^] e cajáang[^] 'ñiá[^] a fí[^] jaguór[^]. ¹⁰ Jo dsu[^] jnea[~] iin[~] e nijmicuíim[^] bí

Dsea` Jmáang- jogui e niñín`n e bî 'gøng' quiá- Fidiée` cõo- e cajmijí`tur Dsea` Jmáang- jee` jaléng' 'lii~, jogui e moo~o iihuí` uíi~ e lín`n dsea` quiá- Dsea` Jmáang-, jogui cajo ca' guiaa- jalé` e iin`n jmee~ e 'ñiá'a, cõ' uíi~ e cajmée` Dsea` Jmáang- lajo, joba' cajúñ- fí' dse` crúu~; ¹¹ jo lajob jmóo`o uíi~ e nitab~ dsii- e nilí'i e nijí`túu jee` jaléng' 'lii~ mi~ nití- í' lajo.

*Nijmi'*úung`guí e laco' nilí'i lajii~ e nisi'íng' Fidiée` jnea~ fí' jmigúí cõo`

¹² Jo dsu' ofa' fá-a e nilí-i lajalé` e fá-a na, o'gui e dseáng'- niguíuñ`n fí' quini` Fidiée` cajo; dsu' jmi'úum`bái e laco' nilí'i e jo, cõ' uii~ e joba' catáng'^ Dsea` Jmáang- jnea~ lami~ jéeng`gui. ¹³ Dsea` rú'naa' dsea` quiá- Dsea` Jmáang-, dsu' ofa' fá-a e dseáng'- nicalí-i 'ñiá'a jalé` e na; dsu' e jáb'- dseáng'- jo` ee` ígui dsii- cuaiñ~ quiá- jalé` e nicajmé- e lami~ jéeng`gui do, cõ' lí' lí' jmi'úung`guí e nilí'i jalé` e sijé`gui quié- e ¹⁴ e laco' niñín`n jalé` e nisi'í e nicuó'- Fidiée` jneaa`a' fí' jmigúí cõo` uíi~ e nicató'r- jneaa`a' e nica'uíng- naa' dsea` quiá- Dsea` Jmáang-.

¹⁵ Jo lajob 'né- í` dsi`naa' jaléng' jneaa`a', dsea` ningóo` cuí`naa' jogui jmití`ii' júu` quiá- Dsea` Jmáang-. Jo song sea` e í` óo` 'nú` e jié'gui jíi~ laco' e nicafá'- a na, joba' 'ñiab' Fidiée` dsea` nineár- moguí`na' cuaiñ~ quiá- e jo. ¹⁶ Jo dsu' lífa' 'né- see- naa' jialcõ' cõøng` røø` cõo- lajii~ e nicalí'- naa'.

¹⁷ Dsea` rú'naa' dsea` quiá- Dsea` Jmáang-, jmi'úung`- na' e seeng`na' røø` laco'gui la seeng` jnea~, jogui jøø- na' røø` quiá- jaléng' dsea` i niseeng` lajii~ laco' e nica'ée- jnea` 'nú'. ¹⁸ Jo jmiguiub' ya' nicaíí-i 'nú', jogui lana fíi- túu 'nú' carji` qui`-baa uíi~ e fíim`bing' seeng` i e' e ja` ee` uing~ sea' lajii~ iihuí` e ca'íng' Dsea` Jmáang- mi~

catáin̄ fí dse` crúu`. ¹⁹ Jo i dse` la'f fí lí` 'lib` nidsilíin̄ mi` níjuiiñ̄, jo dseáng`- lajii` e lí` dsíi` yaam` bre jmitir̄, jogui lí` lí` jmijlóng` yaaiñ̄ e lafa' nilí` i` líiñ̄` quiá` jalé` e 'li` e jmóor` do. Jo lí` guing` dsíir` lajii` e dsijéé' fí` jmigüi` la. ²⁰ Jo dsu' jneaa`aa', dse` seeng` ñiffb` nilíi`naa', jogui fí` job cajo nijáa`tu Fíi`naa' Dse` Jmáang` i` nisijeeng`naa' do i` nicaléaang` jneaa`aa' jee` dsee` qui`ii'. ²¹ Jo nijmisim̄` bre ngúu` táang`naa' e ja` bí` sea` quiá` fí` jmigüi` la, jo nicuó'r` jneaa`aa' ngúu` táang`naa' e 'míi` e nigüeang` lí` laco' líi` e ngúu` táaiñ̄` 'ñia'r'. Jo nijmér` lajo la'eáang` cóo` e bí` 'gøng` quiá'r` cóo` e quiæ'r` ta` fí` la'úng`.

4

Jmi'iaang` óo'na' contøng` uii` e nilíng`na' dse` quiá`- Dse` Jmáang`

¹ Jo uii` e lajob líi`, dse` rú`naa' i` iin`n eáang`, joba' fíi` i` 'nú` e güiteaam`-bi' teá' lajii` e fí` lí` niteaang`na' cóo` Dse` Jmáang`. Jo eáam` iin`n 'nú` jogui dsíng` iin`n nimáang`-túu` 'nú` calé` catú`, co' jmi'iaam` dsii` cóo` 'nú` uii` e nicalíng`na' dse` quiá`- Dse` Jmáang` la'eáang` cóo` ta` e nicajmé` e jee` 'nú`.

² Jogui liúun`n 'nu`, dseamf` i` sii` Evodia cóo` gui` nu`, dseamf` i` sii` Síntique, e nisiim`-tu' røø` laco' catíng` e jmóo` dse` quiá`- Dse` Jmáang`. ³ Jogui nu`, dse` i` dseáng`- i` ja` calitúng`- dsíi` e cajmicóo` jnea` cóo` ta` guiá' júu` quiá`- Dse` Jmáang`, joba' míi`i` 'nu` e nijmicóo` laji` huáang` i` dseamf` na` i` líng` dse` quiá`- Dse` Jmáang` e laco' nisíng`- tur røø`, co' laji` huáam`-biñ` na cacuó' bí` yaaiñ̄` e cajmicóo`r` jnea` lajee` e caguiá` júu` quiá`- jial laang` dse` jee` jalé` dsee` quiá'r` lí` laco' cajmicóo` jnea` i` dseañ` i` sii` Clemente cóo` gui` jaléng` gui` dse` caguiang` i` cajmée` ta` colíng` cóo`

jnea~. Jo jaléng' i dsea` na nicateáang` Fidiéé' fí ní' jì' quiá'r- fí' lí' nitaang~ jaléng' dsea` i niliseeng` lata~ cóo'r~.

⁴ Jo jmi'iaang` óo'na' contøong- uii~ e nilíng'na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-. Jo fíi-túu 'nú' calé' catú- e nijmi'iaang` óo'na'. ⁵ Jo güilicuíng` lajaléng' dsea` 'nú' e líng'na' dsea` guiá- dsii'. Jo nijaquíém' e nigüéeng-tu Fii'naa' Dsea` Jmáang- fí' jmigüi' la calé' catú-.

⁶ Jo ja' jmijiuung` óo'na' cóo' doñi' ee' e lí' quií' na', co' lí' lí' 'né- e yejí- føng'^na' Fidiéé' cuaiñ~ quiá'- jalé' e jo; jogui mii~ na'r jalé' e 'né- na', jo ja' tiúung'na' e cuø'na'r gui'máang' quiá'- jalé' e mii~ na'r do. ⁷ Jo lajoba' nicuø'- Fidiéé' 'nú' e seeng'na' juguiá- júu^ røø e jíi~ jaang` dsea` jmigüi' quií'r~ jmi~ e ningáiñ'; jo cóo' e juguiá- do Fidiéé' nijmér- í' 'nú' cóo' jalé' e í' óo'na' uii~ e nilíng'na' lafa' jaam` dsea` cóo' Dsea` Jmáang-.

Íi' áa'na' lali~ e guiá-

⁸ Jo lí' ngóo' cadséng- gui fíi- guíi' 'nú', dsea` rú'naa', e í' óo'na' lali~ júu^ e já'- jogui júu^ e catíng- jmi'gó' dsea`, jogui jmang'- júu^ dséeb' 'né- cá'na'. Jogui 'né- cá'na' cajo jmang'- juguiá- cóo' gui júu^ íaang` dsii' jogui júu^ niguo'^. Jogui íi' áa'na' lali~ e guiá- jogui jalé' e catíng- nífé' dsea` guiá- uii~ quiá'-.

⁹ Jogui jmití'na' jalé' e nica'ée- e 'nú' jogui jalé' e júu^ e nica'fíi- i 'nú' jogui jalé' e nicanúu- na' e nica'fá'- a jogui jalé' e nicañii- na' e nica'jmé- e; jo jmee- ba' lajo. Jo Fidiéé' i cuø' e seeng` dsea` juguiá- júu^ røø, íb` dsea` niliseeng` cøøng` cóo' 'nú'.

Jalé' e cajmicóo' dsea` seeng` fí' Filipos quiá'- Paa-

¹⁰ Jo eáam' jmi'iaang` dsii- la'eáang` cóo' Fii'naa' Dsea` Jmáang- uii~ e 'nú' nicadseng'^tu óo'na' jnea~ calé' catú-. Dsu' ofa' fíi- i 'nú' cóo' e júu^ na e nica'íng- óo'na'

jneã, cõ' niñib` jnea~ e uí~ e ja` dsitíng'~ quií~baa' fa' e nicajmicóo'~na' jnea~. ¹¹ Jõ dsu' ofa' fñ' i' 'nú' e júu^ na uí' e ja` sea` 'né~e, cõ' nicalitím'baa e jmi'iaang` dsii~ cõo'~ lajii'~ e sea` quié~e. ¹² Cõ' nicalitím'baa jial seen~ e tiñî jogui lajobi mi~ eáang' sea` cajo. Jogui nicalitím'baa cajo e jmi'iaang` dsii~ cõo'~ doñi' ee` e dsingñn~n, si e røong` tú'u osi e jø` tú'u é. Jogui nicalitím'baa cajo e sea` lalíng` quié~e osi e ja` sea` jii'~ cõo` é. ¹³ Jõ Dsea` Jmáam~bing' i cuø' jnea~ bñ` quiá'r~ e laco' lí' i jmóo`o lajalé' e 'né~ jmee~e. ¹⁴ Jõ dsu' 'nú', eáang' guiú~ cajmicóo'~na' jnea~ ie~ lami~ cangongñn~n jalé' iihuí'.

¹⁵ Jõ guiáb~ ñí' 'nú', dsea` líng'na' dsea` quiá'~ Dsea` Jmáang~ i neáang' fí' na fí' Filipos, e jii'~ 'nú'bing' i cajmicóo'~ jnea~ cõo'~ jalé' e 'né~e ie~ lami~ canaan~ e caguiá'a júu^ quiá'~ Dsea` Jmáang~ jee~ 'nú'. Cõ' jii'~ jaang` dsea` jiéng' i cuíng` Dsea` Jmáang~ cajmicóo'r~ jnea~ ie~ jõ ie~ mi~ caju~ u fñ` Macedonia. ¹⁶ Jogui lajobi cajo, ie~ lami~ cataan~n fñ` cõo` fñ` e sii` Tesalónica, casím'ba' tú~ 'ní' née'~ jalé' e 'né~e. ¹⁷ Jõ dsu' ofa' jnea~ í' dsii~ jmang'~ e ni'íin'~n, cõ' jnea~ lico' iin~n e nidsicuáng`gui quií~na' cõo'~ jalé' e nicuø'~ Fidiéé' 'nú' mi~ nití' í' lajõ. ¹⁸ Jõ dsu' jnea~ nica'íim'~baa lajalé' e nicacuø'~na' jnea~ e casíng'na' cõo'~ Epafrodito, joba' seab` lalíng` quié~e náng cõ' jìgui cartí niseáang~. Jõ jalé' e cacuøø'~na' jnea~ do lí' lafa' cõo` e jmeafñ` jlo'^ e cacuøø'~na' Fidiéé', joba' dsea` do eám' tí dsíir' mi~ íñ'. ¹⁹ Jõ cõ' jii'~ Fidiéé' quií~baa' dsea` sea` lajì` quiá'r~, joba' íb` dsea` nicuø'~ 'nú' lajalé' e 'né~na' e jlo'^ e ja` cøong` cõo'~ la'eáang' cõo'~ jalé' e nicajmée' Dsea` Jmáang~ cõo'~ jnea~aa'. ²⁰ Jõ majmiféng'naa' car` ngongñ` jmi~ Tiquí'ii' Fidiéé' dsea` guíng~ ñíí'. Jõ lajob` 'né~ lí'.

Júu^ guicõo'~ quiá'~ Paa~ lí~ cadséng~

²¹ Jo lana guiéen' n júu^ guicóo' quiá'- jaléng' dsea` i seeng` fí' na i nilíng' dsea` quiá'- Fidiéé' la'eáang' cóo' Dsea` Jmáang-. Jogui cajo jaléng' dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- i taang` cóo' jnea` fí' la guiéem` bre júu^ guicóo' quií' na'. ²² Jo lajobi cajo lajiing` dsea` i seeng` fí' la i nilíng' dsea` quiá'- Fidiéé' guiéem' bre júu^ guicóo' quií' na', jo dsu' laniing` gui eáang' guiéng' júu^ guicóo' quií' na' jaléng' i dsea` i jmóo` ta` quiá'- dseata` dsea` féng' i quiu' ta` fí' la fí' Roma.

²³ Jo güi' b^ Fíi'naa' Dsea` Jmáang- güea'^ quiá'r- jee` lajaléng' nú'.

Jo lanab jíi' fé' jì` quiá'- Paa- e catíng- jaléng' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- i seeng` fí' Filipos.

Júu 'mí e cacuo fidié
New Testament in Chinantec, Comaltepec (MX:cco:Chinantec,
Comaltepec)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Comaltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Comaltepec [cco], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Comaltepec

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22
